



Kristina Seuling

Beeidigte Übersetzerin und
Dolmetscherin für die
englische Sprache

DE | RU | EN | FR | IT



Fachgebiete:

Wirtschaft & Politik

Beglaubigte Übersetzungen

www.kompoly.com





ÜBER MICH.

Mein Name ist Kristina Seuling und ich bin beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin für die englische Sprache. Gebürtig aus Estland und dreisprachig in Deutschland aufgewachsen (Estnisch, Russisch, Deutsch), wurden mir Mehrsprachigkeit und interkulturelles Verständnis sprichwörtlich in die Wiege gelegt. Weitere Sprachen, darunter Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch, erlernte ich an einem sprachlich-musischen Gymnasium und vertiefte sie während meiner Ausbildung und beruflichen Laufbahn.

ÜBERSETZEN & DOLMETSCHEN

Mit über 18 Jahren Berufserfahrung, darunter im internationalen Vertrieb bei einem britischen PSA-Hersteller in Oxford (England) sowie in einer Führungsposition als Leiterin Marketing & Kommunikation in der Region Bamberg, habe ich mich heute als beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin auf die Fachgebiete Wirtschaft, Politik und beglaubigte Übersetzungen spezialisiert.

DISKRET & ZUVERLÄSSIG

Ob Simultandolmetschen bei internationalen Konferenzen, politischen Podiumsdiskussionen, Gerichtsprozessen, Konsektivdolmetschen bei Verhandlungen, feierlichen Anlässen oder beglaubigte Übersetzungen offizieller Dokumente – meine Arbeit basiert auf Professionalität, Diskretion und Zuverlässigkeit. Ich bin bundesweit und europaweit tätig.

Als Mitglied im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) in Deutschland verpflichtete ich mich zur Erbringung hochwertiger Sprachdienstleistungen.

IM ÜBERBLICK

Sprachen

Deutsch	(DE)	A – Muttersprache
Russisch	(RU)	A – Muttersprache
Englisch	(EN)	B – Sprache
Französisch	(FR)	B – Sprache
Italienisch	(IT)	C – Sprache
Spanisch	(ES)	Passiv

Dolmetschen

DE	↔	RU EN FR
EN	↔	DE RU FR
RU	↔	DE EN FR
FR	↔	DE EN RU
IT		<i>Auf Anfrage, abhängig vom Thema</i>

Übersetzen

DE | RU | EN | FR | IT ➔ DE

Beglaubigte Übersetzung

DE ↔ EN

FACHGEBIETE



Wirtschaft & Finanzen

- Markt- und Aktienanalysen
- Globale Wirtschaftsberichte
- Geldpolitik
- Fusionen und Übernahmen
- Verträge
- Finanzberichte und Bilanzen
- Finanzprognosen
- **Dolmetschen** bei internationalen Geschäftstreffen, Präsentationen und/oder Messen



Politik

- Berichte über internationale Beziehungen
- Strategiepapiere
- Pressemitteilungen und Stellungnahmen
- Verträge u. Vereinbarungen
- **Dolmetschen** bei internationalen Konferenzen, Podiumsdiskussionen und politischen Treffen



Beglaubigte Übersetzung

- Diplome, Zeugnisse
- Identitätsdokumente
- Patente, Anträge und juristische Korrespondenz
- Versicherungsdokumente
- Gerichtsurteile
- Handelsregisterauszüge und Geschäftsdokumente
- **Dolmetschen** bei Gerichtsverhandlungen

... u.v.m.



QUALIFIKATIONEN



Master of Arts in Global Management & Communication

berufsbegleitend, geplanter Abschluss 2026

Sprachen: DE, EN, ES

Allgemein beeidigte und öffentlich bestellte Übersetzerin und Dolmetscherin für Englisch

(OLG Bamberg)

Bachelor of Arts in Translation Studies

SDI München, Internationale Hochschule für Angewandte Wissenschaften

(Übersetzungs-, Dolmetsch- und Terminologie-wissenschaft, Linguistik, Textstilistik, Kulturwissenschaft u. interkulturelle Kommunikation)

Staatlich geprüfte Übersetzerin und Dolmetscherin (Bachelor Professional)

Euro Fachakademie für Sprachen und internationale Kommunikation in Bamberg

(Gemeinsprachliche u. Fachkundliche Übersetzung, Simultandolmetschen, Konsekutivdolmetschen, Verhandlungsdolmetschen A/B, B/A.

Zweitsprache Französisch), Fachgebiet: Wirtschaft

MMA – Multilingual Management Assistant

Europa-Institut Dr. Kramer in Reutlingen

(Wirtschafts- u. Rechtskunde, Handelskorrespondenz, Internationale Beziehungen, Europastudien, Personal- u. Konfliktmanagement)

Sprachen: EN, FR, IT, ES

Fachgebiete: Wirtschaft, internationale Kommunikation



MITGLIEDSCHAFTEN



Mitglied im Bundesverband
der Dolmetscher und Übersetzer



BERUFSERFAHRUNG

- Dolmetscherin und Übersetzerin (selbständig)
- Internationaler Vertrieb (Oxford, UK)
- Business Development Manager (Bamberg)
- Leitung Marketing & Kommunikation (Bamberg)
- Projektmanager (Bamberg)



Facebook



Instagram



LinkedIn

+49 (0) 178 617 5841



Rathausstr. 3-4 | 96114 Hirschaid
Germany



ks@kompoly.com

